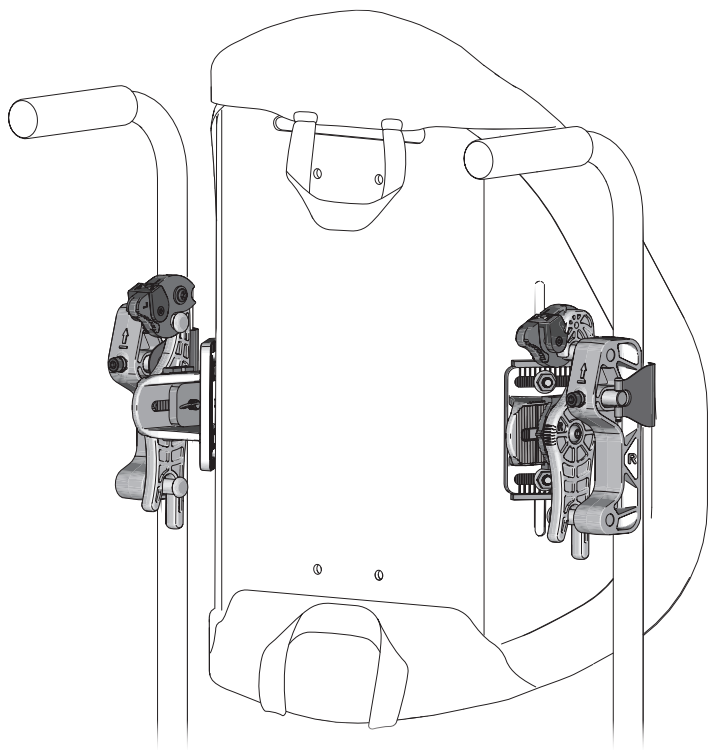
permobil | SEATING + POSITIONING

ROHO® AGILITY® Back System Quick Release Hardware

Operation Manual

⚠ 📖 In addition to these instructions, refer to the *ROHO AGILITY Back System Operation Manual*.



Supplier: This manual must be given to the user of this product.
Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read instructions and save for future reference.

Schnellverschluss-Befestigungen für ROHO® AGILITY® Rückensystem
Bedienungsanleitung

⚠ 🕮 Lesen Sie bitte auch die *ROHO AGILITY Rückensystem Bedienungsanleitung.*

Händler: Diese Anleitung muss dem Benutzer des Produkts übergeben werden.
Anwender (Patient oder Pflegeperson): Bitte vor Ingebrauchnahme dieses Produkts diese Anleitung durchlesen und gut aufbewahren.

Inhaltsangabe

Verwendungszweck	44
Wichtige Sicherheitsinformationen	44-45
Im Lieferumfang enthaltene Teile	46
Produktspezifikationen	46
Montage der Rückenschalen-Befestigung	47
Rollstuhl-Kompatibilität	47
Montage der Befestigungen an den hinteren Rahmenrohren	48-49
Montage des AGILITY-systems	49-50
Höhenanpassung	51
Einstellung von Sitztiefe und Winkel	52-53
Rückenschale drehen	53
Abnehmen und neuerliches Anbringen des AGILITY Befestigungen von den hinteren Rahmenrohren entfernen	54
Fehlerbehebung und Wartung	55
Reinigung und Desinfektion Lagerung, Entsorgung und Recycling Eingeschränkte Garantie	56

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
USA: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Kundendienst: orders.roho@permobil.com
Außerhalb der USA.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

ROHO-Produkte können durch mehrere US- und ausländische Patente und Handelsmarken geschützt sein, darunter ROHO®, AGILITY®, und shape fitting technology®. Zytel® ist eine eingetragene Marke von DuPont.

ROHO, Inc. bemüht sich um laufende Verbesserung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, diese Anleitung zu ändern. Die aktuelle Version dieses Dokuments steht auf permobilus.com zur Verfügung.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Verwendungszweck

Schnellverschluss-Befestigungen für das ROHO® AGILITY® Rückensystem (AGILITY Schnellverschluss-Befestigungen) dienen dazu, kompatible ROHO AGILITY Rückensysteme an den hinteren Rollstuhl-Rahmenrohren zu befestigen. Kompatible ROHO AGILITY Rückensysteme umfassen:

- ROHO® AGILITY® Minimum Kontur-Rückensystem (AGILITY Minimum Kontur)
- ROHO® AGILITY® Mittleres Kontur-Rückensystem (AGILITY Mittlere Kontur)
- ROHO® AGILITY® Max Kontur-Rückensystem (AGILITY Max Kontur)

ROHO, Inc. empfiehlt, bei der Bestimmung, ob das AGILITY-System für die besonderen Sitzanforderungen des Benutzers indiziert ist, einen Kliniker zurate zu ziehen, beispielsweise einen Arzt oder Therapeuten mit Erfahrung in richtigen Sitzhaltungen.

Medizinische Produkte von ROHO dienen als Teil eines allgemeinen Pflegeprogramms. ROHO, Inc. empfiehlt, dass ein Kliniker Produktempfehlungen aufgrund einer Bewertung der allgemeinen medizinischen und therapeutischen Bedürfnisse und des Allgemeinzustands des Patienten abgibt.

Wichtige Sicherheitsinformationen

⚠ Warnhinweise:

- **Verwenden Sie das Produkt NICHT, ohne zuerst die mitgelieferte Anleitung zu lesen und zu verstehen. Wenn Sie eine der Aufgaben in dieser Anleitung nicht ausführen können, wenden Sie sich zwecks Hilfe an Ihren Produktanbieter, Ihren Händler oder an ROHO, Inc.**
- **Befolgen Sie alle Anleitungen und Sicherheitshinweise, die mit dem Produkt durch den Hersteller Ihres Rollstuhls oder eines anderen Zubehörs zur Verfügung gestellt wurden.**
- **Haut-/Weichgewebeschäden sind je nach Patient unterschiedlich und haben verschiedene Ursachen. Überprüfen Sie die Haut mindestens einmal am Tag, insbesondere jene Bereiche über Knochenvorsprüngen. Rötungen, blaue Flecken oder dunklere Bereiche (die von der normalen Hautfarbe abweichen) können bereits Hinweise auf eine oberflächliche oder tiefgreifende Hautschädigung sein und müssen ernst genommen werden. Im Falle einer Haut-/Gewebeverfärbung den GEBRAUCH sofort EINSTELLEN. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten danach verschwindet, wenden Sie sich bitte sofort an einen Arzt.**
- **Das Produkt sollte von Ihrem Produktanbieter oder Arzt montiert werden.**
- **Das Produkt muss genau der Größe des Patienten und des Rollstuhls entsprechen.**
- **Wie bei jedem anderen am Rollstuhl angebrachten Zubehör kann das Produkt die Stabilität des Rollstuhls beeinträchtigen. Wenden Sie sich vor der Verwendung des Produkts an einen Arzt oder Ihren Produktanbieter, um zu bestimmen, ob Ihr Rollstuhl angepasst werden sollte.**
- **NICHT über die obere Kante des AGILITY-Rückensystems lehnen. Dadurch könnte sich der Schwerpunkt verlagern und der Rollstuhl kippen.**
- **Seien Sie bei der Montage, Anpassung oder Abnahme der AGILITY-Befestigungen vorsichtig, um das Einklemmen Ihrer Finger in Öffnungen zu vermeiden.**
- **Überprüfen Sie täglich die Schrauben, Klemmen und Halterungen auf ihre Festigkeit. Ziehen Sie lose Schrauben gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung wieder an. Das Produkt NICHT verwenden, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder eine Bruchstelle aufweist. Das Produkt sollte regelmäßig von Ihrem Produktanbieter genau inspiziert werden.**
- **Ein Teil eines AGILITY-Systems nicht zum Heben oder Schieben eines Rollstuhls verwenden, da es sich dadurch vom Rollstuhl lösen könnte.**
- **Bevor ein Patient im Rollstuhl Platz nimmt bzw. wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, sollten Sie sicherstellen, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden.**
- **Testbestätigungen oder Zertifizierungserklärungen, einschließlich solcher in Bezug auf Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt womöglich nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien verwendet wurde. Überprüfen Sie alle Testbestätigungen oder Zertifizierungserklärungen sämtlicher Produkte, die gemeinsam mit diesem Gerät verwendet werden.**
- **Änderungen am Produkt oder die Verwendung anderer Teile oder Komponenten außer den von ROHO gelieferten und mit Ihrem Produktmodell kompatiblen kann zu Produktschäden oder zum Erlöschen der Garantie führen.**

Wichtige Sicherheitsinformationen, Fortsetzung

⚠ Warnhinweise:

- Schützen Sie das AGILITY-System vor stumpfer Gewalteinwirkung, die zu einer Beschädigung und/oder einem Bruch des Systems führen kann.
- Die Komponenten des AGILITY-Systems dürfen nicht separat von einem AGILITY-System oder gemeinsam mit anderen Rollstuhl-Rückensystemen verwendet werden.
- Metallteile können sich erhitzen, wenn sie hohen Temperaturen ausgesetzt werden, oder kalt werden, wenn sie niedrigen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Möglicherweise müssen Sie Ihr AGILITY entfernen, bevor Sie Ihren Rollstuhl falten.

⚠ Warnhinweise – Transport mit einem Kraftfahrzeug

- **Wenn möglich sollte die Person im Rollstuhl mit einem AGILITY-System in einem werkseitig installierten Fahrzeugsitz transportiert werden und das crashtestgeprüfte Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs verwenden.**
- **Den AGILITY während des Transports IMMER sicher lagern, um eine Beschädigung zu vermeiden.**
- **Falls das Produkt während des Transports in einen Kraftfahrzeugunfall involviert ist, lesen Sie sich bitte in dieser Gebrauchsanleitung den Abschnitt Instandhaltung durch.**
- **Die Nichteinhaltung dieser Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen bei dem im Rollstuhl befindlichen Patienten oder bei anderen Personen führen.**
- **Das AGILITY-System muss richtig und sicher gemäß den Anweisungen und Warnhinweisen in dieser Gebrauchsanleitung montiert werden.**
- **Das AGILITY-System sollte so an einem Rollstuhl angebracht werden, dass der Patient aufrecht sitzt und der Rollstuhl beim Transport in einem Kraftfahrzeug nach vorne zeigt. Das AGILITY-System wurde nur mit nach vorne gerichtetem Rollstuhl einem Crashtest unterzogen (siehe Testkriterien oben).**
- **Das AGILITY-System darf nur mit Rollstühlen verwendet werden, die den Leistungskriterien der ISO-Norm 7176-19 entsprechen und die gemäß der Anleitung des Rollstuhlherstellers montiert, verwendet und instand gehalten werden.**
- **Ein Rollstuhl mit einem AGILITY-System muss mit einem effektiven Rollstuhl-Sicherheitssystem und einem ordnungsgemäß positionierten, crashgetesteten Becken- und Schultergurt oder einem Rollstuhl- und Insassenrückhaltesystem (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System – WTORS) gemäß der Herstelleranleitung verwendet werden.**
- **Das obere Ende des AGILITY-Systems sollte so nah wie möglich am oberen Schulterrand positioniert werden, um im Falle eines Unfalls den Patienten so gut wie möglich zu stützen. Der Abstand zwischen oberem Schulterrand des Patienten und oberem Systemende sollte maximal 6,5 Zoll (16,5 cm) betragen.**

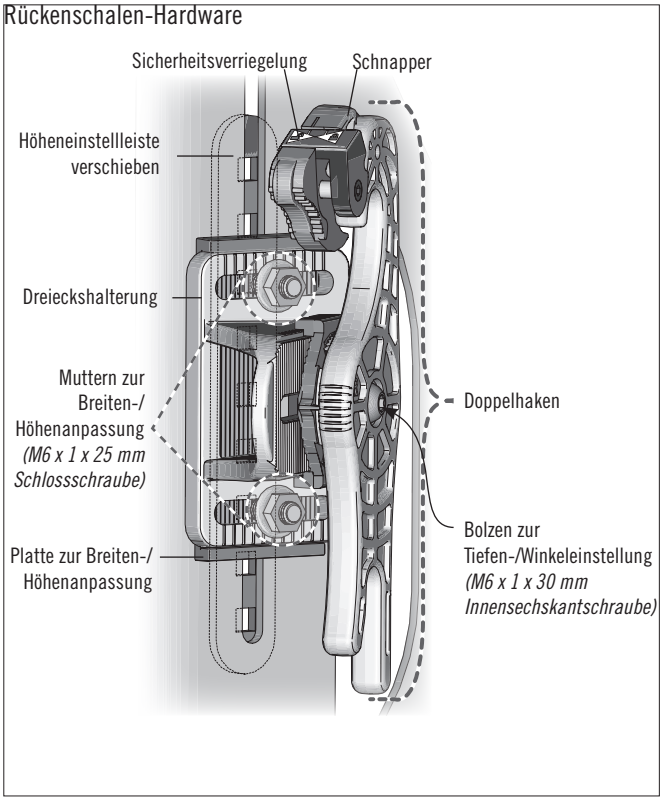
Das AGILITY-System mit Schnellverschluss-Zubehör wurde zur Verwendung in einem Kraftfahrzeug von einer externen Testeinrichtung dynamisch getestet und erfüllt alle Kriterien für Rollstuhlsitzsysteme, wie sie im Abschnitt 5.1 des Kapitels 20 ANSI/RESNA WC-4:2012 aufgeführt sind.

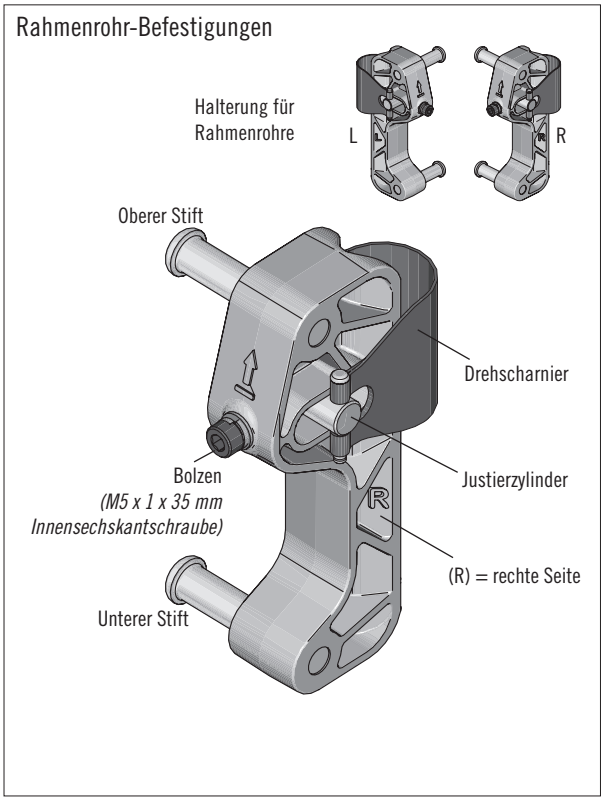
Im Lieferumfang enthaltene Teile

<u>Diese Bedienungsanleitung*</u> bezieht sich auf den folgenden <u>Verpackungsinhalt</u>:

Befestigungsteile hintere Rahmenrohre, Befestigungsteile Rückenschale, Gabelschlüssel, Bedienungsanleitung, Registrierungskarte
*Weitere Produktinfomationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für die *ROHO AGILITY Rückensystem Bedienungsanleitung*.

Anmerkung: Die Verwendung eines Maßbandes oder Lineals wird empfohlen, diese sind jedoch nicht im Lieferumfang enthalten.



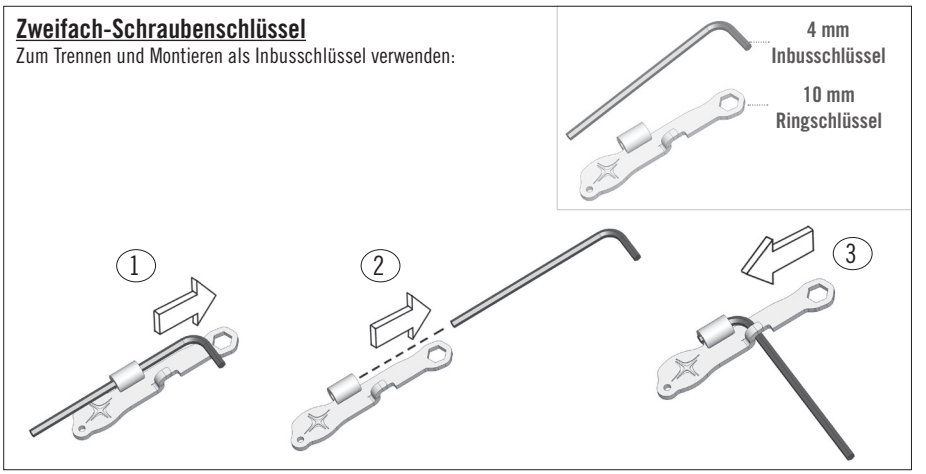




Bedienungsanleitung



Produktregistrierungskarte



Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ROHO, Inc.

Produktspezifikationen

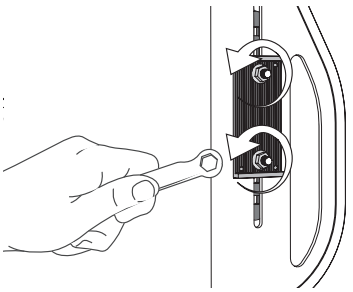
Materialien: Befestigungsteile Rückenschale und Rahmenrohre, Zytel®; Schiebeleiste zur Höhenanpassung, Aluminium; Drehscharnier und Justierzylinder, Stahl.

AGILITY Gewicht Schnellverschluss-Befestigungsteile 1,75 Pfund (0,8 kg)

Montage der Rückenschalen-Befestigung

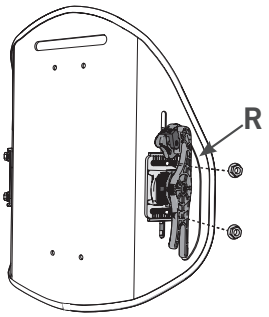
Anmerkung: Befolgen Sie diese Anleitung, wenn die Befestigungsteile für die Rückenschale noch nicht an Ihrem AGILITY montiert sind.

1) Lösen Sie mit dem Ringschlüssel die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung. Wiederholen Sie den Vorgang für beide Seiten.

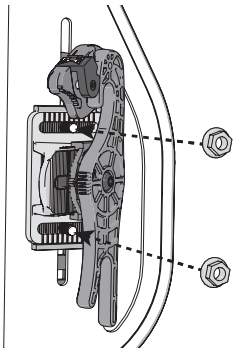


2) Setzen Sie die linken (L) und rechten (R) Rückenschalen-Befestigungen auf die linke (L) und rechte (R) Platte zur Breiten-/Höhenanpassung auf.

Abgebildet sind die rechten Rückenschalen-Befestigungen.

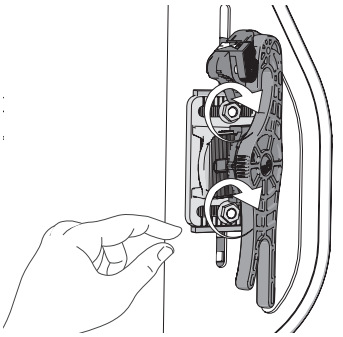


3) Bringen Sie die Muttern zur Höhen-/Breitenanpassung an.



4) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung mit den Fingern leicht an. Die Muttern sollten locker genug sein, damit die Dreieckshalterungen nach vorn und hinten geschoben werden können.

Wiederholen Sie dies für beide Seiten.

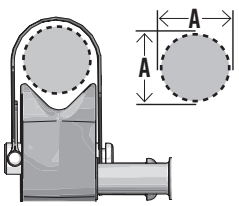


Rollstuhl-Kompatibilität

WARNHINWEISE:

- **Die AGILITY-Befestigungsteile sind kompatibel mit vielen Rollstühlen, die winkelverstellbar sind und deren Rückenteil bis zu 60° neig- und zurückklappbar ist. Über 60° Grad können die AGILITY-Befestigungsteile beschädigt werden und sich das AGILITY-System unabsichtlich vom Rollstuhl lösen. Dadurch steigt die Sturz- und Verletzungsgefahr. Fragen Sie Ihren Arzt oder Produktanbieter, ob die AGILITY-Befestigung mit Ihrem Rollstuhl kompatibel ist.**
- **Verstärkungsbügel sind eventuell schwierig zu montieren. Siehe Fehlerbehebung. Achten Sie darauf, dass der Verstärkungsbügel auf die Komponenten der Rückenlehne nicht störend einwirkt.**

Anmerkungen:



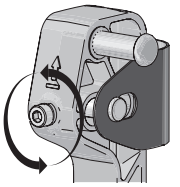
- AGILITY-Halterungen für die hinteren Rahmenrohre sollten an der Rückseite der hinteren Rahmenrohre befestigt werden. Wenn die Halterungen für die hinteren Rahmenrohre – falls erforderlich – an der Vorderseite der Rohre montiert werden, beträgt der Sitzflächenverlust bis zu 1 Zoll (2,5 cm).
- Das AGILITY-System muss genau für die Rollstuhlgröße passen und ist daher womöglich nicht für jeden Rollstuhl geeignet. Wenden Sie sich an den Händler oder Arzt, der Ihnen Ihre Ausrüstung zur Verfügung gestellt hat, und fragen Sie nach, ob Ihr Rollstuhl und die hinteren Rahmenrohre des Rollstuhls mit dem AGILITY-System kompatibel sind.
- AGILITY-Schnellverschluss-Befestigungsteile wurden für die meisten Rollstühle mit einem Durchmesser (**A**) der hinteren runden Rahmenrohre von mindestens ¾ Zoll (2 cm) und maximal 1 Zoll (2,5 cm) entwickelt. *Alle Abmessungen sind annähernde Werte.*

Montage der Befestigungen an den hinteren Rahmenrohren

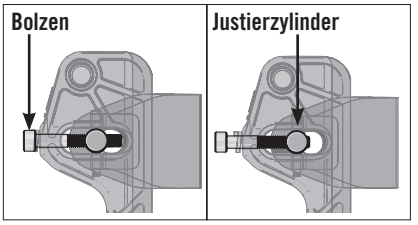
⚠ **Warnung:Die Befestigungen an den Rahmenrohren NICHT anbringen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.**

Anmerkungen:
- Die vorhandene Rollstuhllehne sollte gemäß den Anweisungen des Rollstuhl-Herstellers abgenommen werden.
- Achten Sie vor der Montage der Befestigung darauf, dass die hinteren Rahmenrohre des Rollstuhls sauber sind.
- Vor der Montage oder Demontage der Halterungen auch die Rollstuhlbremsen anziehen.
- Die linken (L) und rechten (R) Befestigungsteile für die hinteren Rahmenrohre werden bereitgestellt. Zu Demonstrationszwecken ist womöglich nur die linke oder rechte Seite abgebildet.

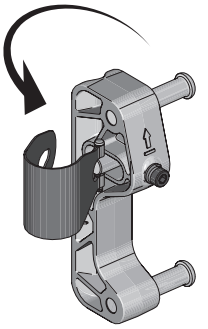
1) Beidseits: Bolzen lösen.
Anmerkung: Das Bolzenende sollte bündig mit dem Justierzylinder sein.



⚠ WICHTIG! Der Bolzen darf sich NICHT vom Justierzylinder lösen.

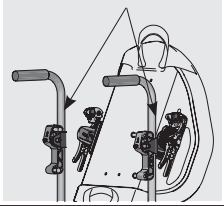


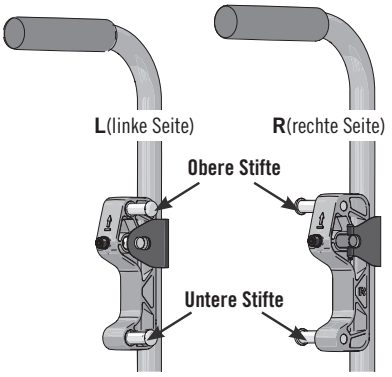
2) Drücken Sie mit dem Daumen auf den Bolzen und lösen Sie das Drehscharnier vom Justierzylinder. Drehen Sie das Drehscharnier.



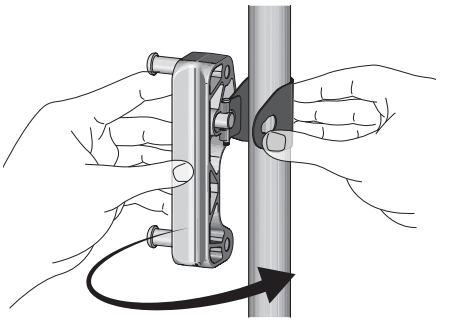
Anbringen der hinteren Rohrhalterungen:
- ✓ An der Rückseite der Rollstuhl-Rahmenrohre platzieren.
- ✓ Auf die gewünschte Höhe bringen.
- ✓ Die Stifte müssen gegenüber liegen.

Halterung für Rahmenrohre

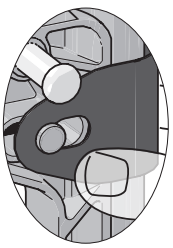


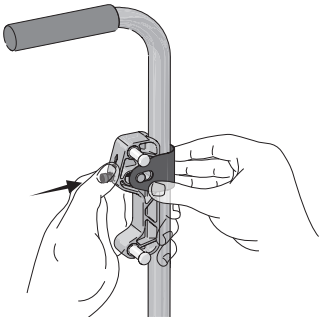


3) Halten Sie das Drehscharnier gegen das hintere Rahmenrohr und drehen Sie die Halterung so, dass sie gegen das hintere Rahmenrohr gedrückt werden kann.



4) Drücken Sie mit dem Daumen gegen den Bolzen und setzen Sie das Drehscharnier so auf, dass der untere Teil der Öffnung in der Einkerbung des Justierzylinders sitzt.

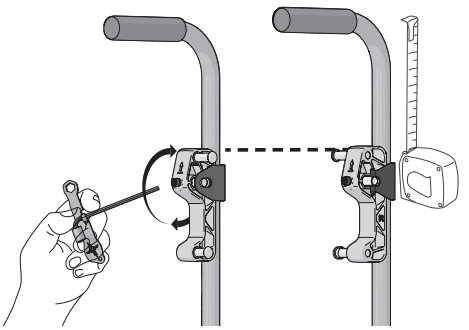




5) Halten Sie das Drehscharnier gegen das hintere Rahmenrohr. Drücken Sie das Drehscharnier zusammen und ziehen Sie gleichzeitig den Bolzen per Hand an, bis die Halterung fest am Rahmenrohr sitzt. Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.



Montage der Rahmenrohr-Befestigungen, Fortsetzung



Ziehen Sie die Befestigungsbolzen mit dem Inbusschlüssel fest an + ¼ Umdrehung. Anmerkung: Bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels die Bolzen mit einem Drehmoment von maximal 4,5 Newtonmeter anziehen.

⚠ *WICHTIG!*

- ✓ *Vergleichen Sie die Halterungen, um sicherzustellen, dass die oberen und unteren Stifte ausgerichtet sind.*
- ✓ *Jede Rahmenrohr-Halterung muss auf der richtigen Seite montiert sein.*
- ✓ *Stellen Sie mithilfe eines Maßbands sicher, dass beide Halterungen der hinteren Rahmenrohre gleich hoch sind.*

Montage des AGILITY-Systems

STOPP: Wenn die Rückenschalen-Befestigungen noch nicht an Ihrer AGILITY-Rückenschale angebracht wurden, siehe **Montage der Rückenschalen-Befestigungen.**

⚠ **Warnhinweise:**

Ein AGILITY-System NICHT montieren, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.
Beachten Sie nach der Montage oder Anpassung eines AGILITY und bevor der Patient im Rollstuhl Platz nimmt die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:

Stellen Sie sicher, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden. Zum Testen der Verriegelung ziehen Sie das AGILITY-System mit der Grifflasche nach oben. WICHTIG! Die Grifflasche NICHT dazu verwenden, um den Rollstuhl mit dem Patienten darin zu ziehen. Der Griff soll nur die Montage und Demontage des AGILITY-Systems erleichtern.
Achten Sie darauf, dass beide Schnapper vollständig geschlossen sind. Wenn sich die Schnapper nicht schließen oder sich die Gabelteile nicht vollständig in die Stifte einhaken, lesen Sie unter **Fehlerbehebung** nach.
Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher festgezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.

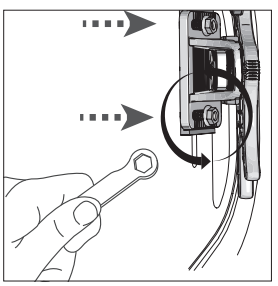
Wenn der Patient im Rollstuhl Platz nimmt, sollten Sie sicherstellen, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden.

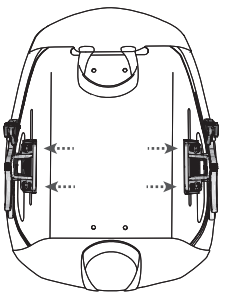
Anmerkungen:

Zur Montage des AGILITY-Systems müssen sich die Sicherheitsverriegelungen in der OFFEN (🔓) Position befinden.
Der Bezug sollte vor der Montage eines AGILITY an der Rückenschale befestigt werden. Siehe *ROHO AGILITY Rückensystem Bedienungsanleitung*, die mit Ihrem AGILITY ausgeliefert wurde.

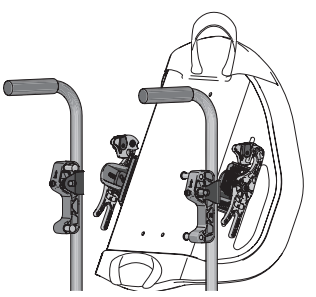
Breite anpassen:

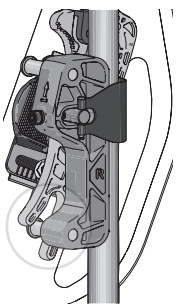
1) ⚠ Achtung: Lösen Sie die Muttern zur Höhen-/Breitenanpassung, aber entfernen Sie sie NICHT:Die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung sollten locker genug sein, damit die Dreieckshalterungen nach vorn und hinten geschoben werden können.





2) Neigen Sie den oberen Teil der Rückenschale in Richtung Rollstuhlvorderseite, bis die Gabelteile an den oberen Stiften einrasten.



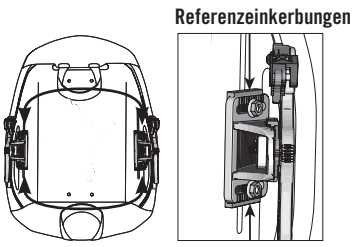


Montage des AGILITY-Systems, Fortsetzung

Breite anpassen, Fortsetzung:

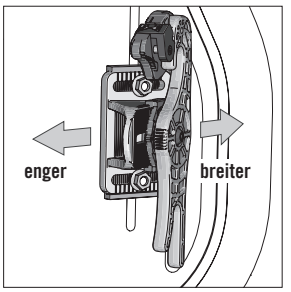
3) Breite überprüfen:

- ✓ Achten Sie darauf, dass die Gabelteile auf den Stiften aufliegen.
- ✓ Achten Sie auf die Referenzeinkerbungen, um sicherzustellen, dass sich die Dreieckshalterungen links und rechts an derselben Position befinden.



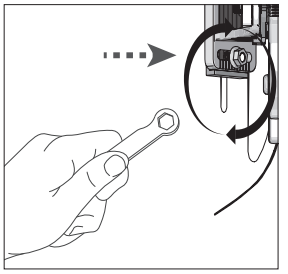
4) Falls erforderlich, verschieben Sie die Dreieckshalterungen zur Anpassung der Breite:

- nach vorn zum Verbreitern
- nach hinten zum Verengen



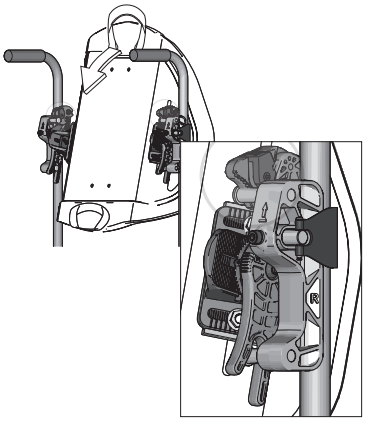
⚠ **Warnung Die Breite des AGILITY-Systems NICHT anpassen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.**

5) Entfernen Sie die Rückenschale vom Rollstuhl und ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/ Höhenanpassung fest.

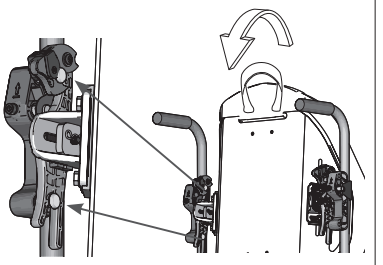


AGILITY montieren:

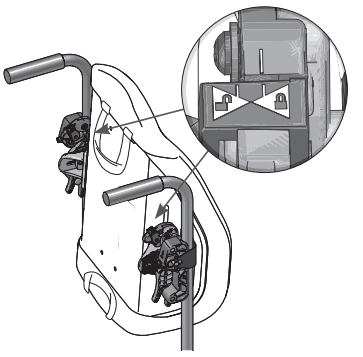
6) Setzen Sie die unteren Haken wieder auf den unteren Stiften auf. Neigen Sie dann die Rückenschale in Richtung Rollstuhlrückseite, bis sie an den oberen Stiften einrastet.



7) **Aufsetzen der Stifte auf den Haken und aktivieren der Schnapper:** Die Rückenschale nun leicht anheben und dann wieder nach unten schieben, bis das obere und untere Ende der Gabelteile den oberen bzw. unteren Stift umfasst. Die Schnapper sollten sich öffnen und dann wieder schließen.

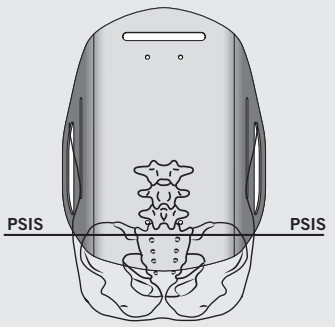


8) Verriegeln Sie die Schnapper, indem Sie die rechte und linke Sicherheitsverriegelung in die ZU (🔒) Position schieben.



⚠ **Warnhinweis: Wenn das AGILITY-System nicht so montiert wird, dass es Kontakt mit dem oberen hinteren Darmbeinstachel hat, werden Becken und Rumpf womöglich nicht so gut gestütz.**

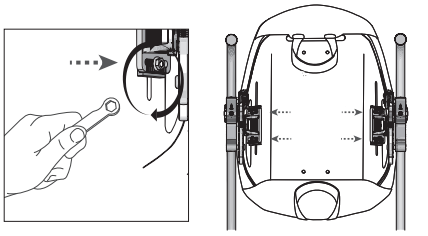
Achten Sie darauf, dass das AGILITY-System so positioniert ist, dass der untere Teil den hinteren oberen Darmbeinstachel berührt. Siehe **Höhenanpassung**.



Montage fertigstellen:

9) Falls Sie die Höhe ändern müssen, siehe **Höheneinstellung.**

10) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten- / Höheneinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine ¼-Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 4,75 +/- 0,25 Newton-Meter an.



Höhenanpassung

⚠ **Warnhinweise:**

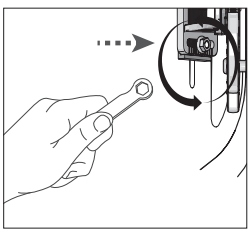
- **Die Höhe kann auch dann angepasst werden, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, sofern die Anpassung mit Vorsicht erfolgt. Sollten diese Anpassungen allerdings zu schwierig oder zu unsicher erscheinen, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, ist diese Person sicher aus dem Rollstuhl umzulagern.**
- **Wenn Sie die Höhe eines AGILITY mit dem Patienten im Rollstuhl anpassen möchten, treffen Sie zuerst die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass die Rollstuhlräder blockiert sind.**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden. Zum Testen der Verriegelung ziehen Sie das AGILITY-System mit der Grifflasche nach oben. WICHTIG! Die Grifflasche NICHT dazu verwenden, um den Rollstuhl mit dem Patienten darin zu ziehen. Der Griff soll nur die Montage und Demontage des AGILITY-Systems erleichtern.**
  - ✓ **Achten Sie darauf, dass beide Schnapper vollständig geschlossen sind. Wenn sich die Schnapper nicht schließen oder sich die Gabelteile nicht vollständig in die Stifte einhaken, lesen Sie unter Fehlerbehebung nach.**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher festgezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.**

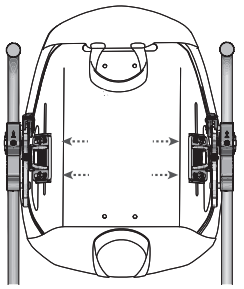
Anmerkung: Bevor Sie die Höhe eines AGILITY anpassen, montieren Sie das AGILITY-System am Rollstuhl. Siehe **Montage des AGILITY-Systems**.

1) Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung mit dem Ringmaulschlüssel lösen:

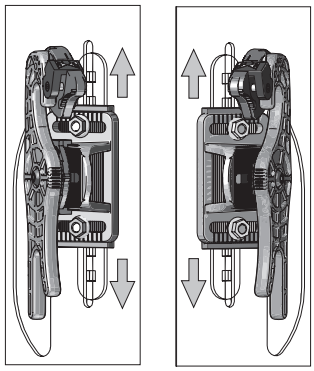
Lösen Sie die Muttern bei fest angezogener Position nur soweit, bis sich die Rückenschale nach oben bzw. unten schieben lässt (max. zwei (2) vollständige Umdrehungen).

⚠ Die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung jedoch NICHT entfernen.

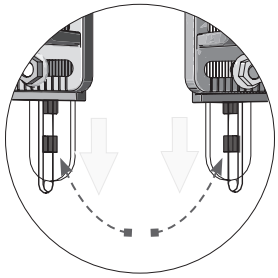




2) Schieben Sie die Rückenschale entlang der vertikalen Schlitze nach oben und unten, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

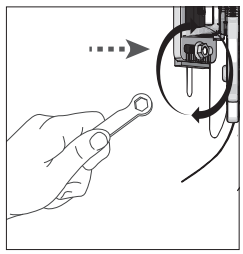


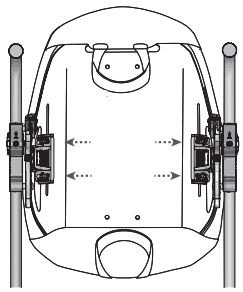
⚠ *WICHTIG! Achten Sie darauf, dass die Befestigungen der Rückenschale sich in derselben Höhe befinden:* Achten Sie darauf, dass die Befestigungen links (L) und rechts (R) an der Rückenschale sich in derselben Höhe befinden. Zählen sie hierfür die quadratischen Öffnungen, die Sie sehen können, wenn Sie durch die linken und rechten vertikalen Schlitze in der Rückenschale blicken (die Quadrate befinden sich an der Schiebeleiste zur Höhenanpassung; siehe **Im Lieferumfang enthaltene Teile**).



⚠ **Warnhinweis: Nach erfolgter Anpassung stellen Sie bitte sicher, dass alle Befestigungen sicher und fest angezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.**

3) Halten Sie die Rückenschale in der gewünschten Position und ziehen Sie die Muttern zur Breiten- / Höheneinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine 1/4-Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 4,75 +/- 0,25 Newton-Meter an.





Einstellung von Sitztiefe und Winkel

⚠ **Warnhinweise:**

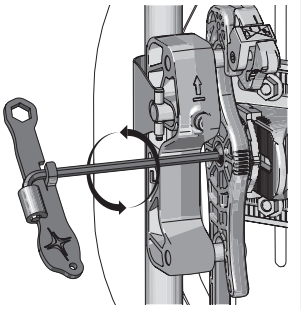
- **Die Sitztiefe und der Winkel können auch dann angepasst werden, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, sofern die Anpassung mit Vorsicht erfolgt. Sollten diese Anpassungen allerdings zu schwierig oder zu unsicher erscheinen, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, ist diese Person sicher aus dem Rollstuhl umzulagern.**
- **Wenn Sie die Sitztiefe und den Winkel eines AGILITY mit dem Patienten im Rollstuhl anpassen möchten, treffen Sie zuerst die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass die Rollstuhlräder blockiert sind.**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden. Zum Testen der Verriegelung ziehen Sie das AGILITY-System mit der Grifflasche nach oben. WICHTIG! Die Grifflasche NICHT dazu verwenden, um den Rollstuhl mit dem Patienten darin zu ziehen. Der Griff soll nur die Montage und Demontage des AGILITY-Systems erleichtern.**
  - ✓ **Achten Sie darauf, dass beide Schnapper vollständig geschlossen sind. Wenn sich die Schnapper nicht schließen oder sich die Gabelteile nicht vollständig in die Stifte einhaken, lesen Sie unter „Fehlerbehebung“ nach.**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher festgezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.**

Anmerkung: Bevor Sie die Sitztiefe und den Winkel eines AGILITY anpassen, montieren Sie das AGILITY-System am Rollstuhl. Siehe **Montage des AGILITY-Systems**.

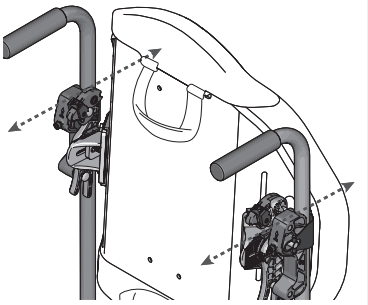
Anpassung der Sitztiefe

1) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung komplett fest. Siehe **AGILITY-Montage**.

2) Lösen Sie die Bolzen zur Tiefen- und Winkelanpassung mit einem Inbusschlüssel durch max. drei (3) vollständige Umdrehungen.

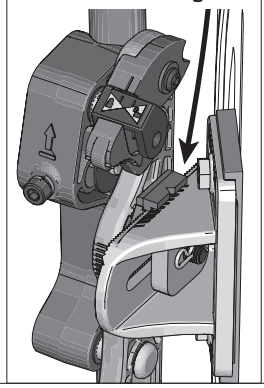


3) Schieben Sie die Rückenschale nach vorn oder hinten, bis die gewünschte Breite erreicht ist. Wenn sich die Dreieckshalterung nicht verschieben lässt, lesen Sie bitte unter **Fehlerbehebung** nach.



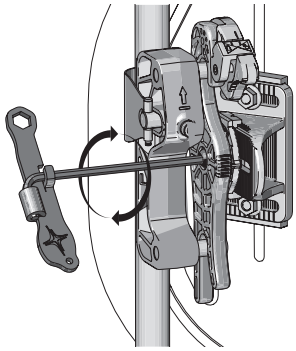
4) ⚠ *WICHTIG! Achten Sie darauf, dass die Tiefe links und rechts gleich ist. Vergleichen Sie dazu die Markierungen oben auf den Dreieckshalterungen.*

Markierungen an Dreieckshalterungen



5) Wenn das AGILITY noch nicht den gewünschten Winkel aufweist, fahren Sie mit dem nächsten Kapital **Anpassung des Winkels** fort.

6) Wenn das AGILITY bereits auf den gewünschten Winkel eingestellt wurde: Halten Sie die Rückenschale in der gewünschten Position und ziehen Sie die linken und rechten Muttern zur Tiefen-/Winkeleinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine ¼-Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 7 +/- 0,5 Newton-Meter an.

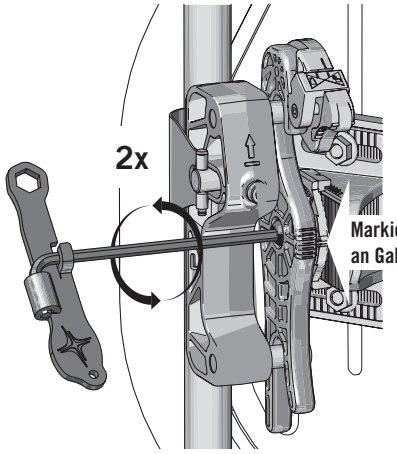


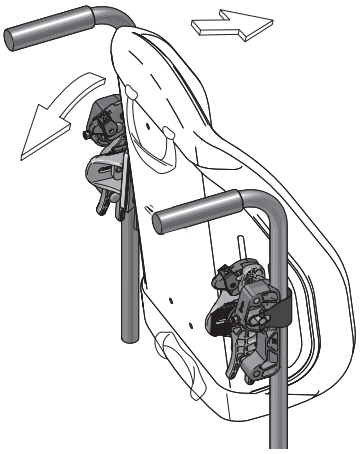
Anpassung Sitztiefe und Winkel, Fortsetzung

Anpassung des Winkels

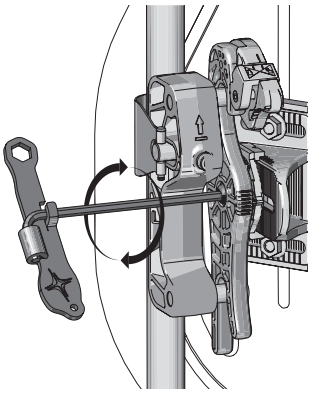
1) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung komplett fest. Siehe **AGILITY-MONTAGE**.
2) Falls noch nicht gelöst, lösen Sie die Bolzen zur Tiefen- und Winkelanpassung mit dem Inbusschlüssel durch zwei (2) vollständige Umdrehungen.
3) Drehen Sie die Rückenschale.

⚠ *WICHTIG!Achten Sie darauf, dass der Gabelteil an der linken und rechten Seite denselben Winkel aufweist. Vergleichen Sie dazu die Markierungen an der Vorderseite des Gabelteils. Anmerkung: 5 Grad Erhöhung pro Markierung (15 Grad bei vorderer und hinterer Neigung).*





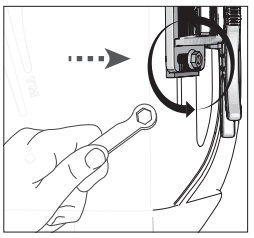
4) Halten Sie die Rückenschale in Position. Ziehen Sie den rechten und linken Bolzen zur Tiefen-/ Winkelanpassung mit dem Inbusschlüssel fest an + ¼ Umdrehung.
Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Muttern auf 7 +/- 0,5 Newton-Meter an.

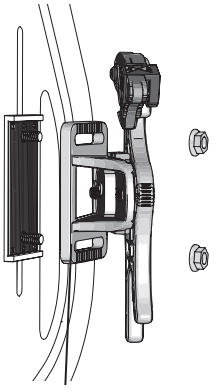


⚠ **WICHTIG! Nach erfolgter Montage und Anpassung stellen Sie bitte sicher, dass alle Befestigungen sicher und fest angezogen sind, bevor der Patient in den Rollstuhl verlagert wird. Für Empfehlungen zum Drehmoment lesen Sie sich bitte die entsprechenden Abschnitte in dieser Gebrauchsanleitung durch. Falls eine Person im Rollstuhl sitzt und eine Tiefen- und Winkelanpassung erforderlich ist, lesen Sie sich die WARNHINWEISE am Anfang dieses Abschnitts durch und justieren Sie Tiefe und Winkel wie erforderlich. Ziehen Sie danach alle Befestigungsteile wieder fest an.**

Rückenschale drehen

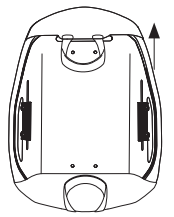
1) Entfernen Sie das AGILITY-System vom Rollstuhl. Siehe **ABNAHME DES AGILITY-SYSTEMS**.
2) Entfernen der Rückenschalen-Befestigungen an beiden Seiten:
- Lösen Sie mit dem Ringschlüssel die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung.
- Nehmen Sie die Dreieckshalterungen von der Rückenschale ab.

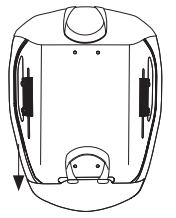


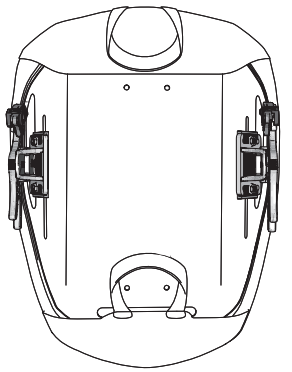


Dreieckshalterung

3) Drehen Sie die Rückenschale.
4) Montage und Anpassung des AGILITY. Siehe alle Anpassungs- und Montageanleitungen, die mit dem Produkt ausgeliefert wurden.







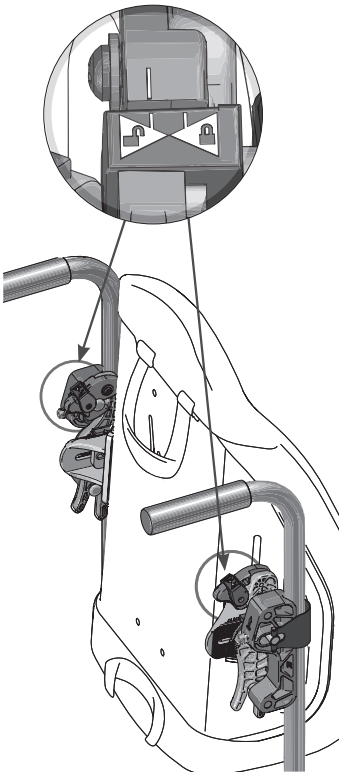
Abnehmen und neuerliches Anbringen des AGILITY

Anmerkung: Zum Entfernen des AGILITY-Systems müssen sich die Sicherheitsverriegelungen in der OFFEN (🔓) Position befinden.

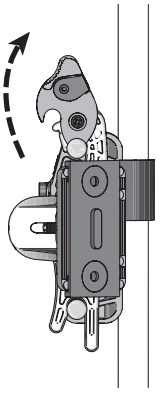
⚠ **Warnhinweis: Das AGILITY-System NICHT abnehmen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.**

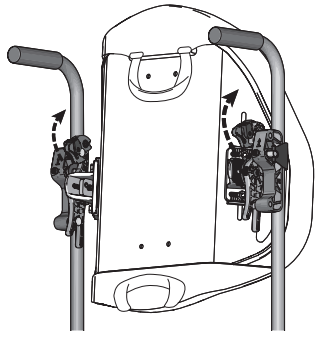
Abnahme des AGILITY:

1) ÖFFNEN (🔓) Sie die Sicherheitsverriegelungen.

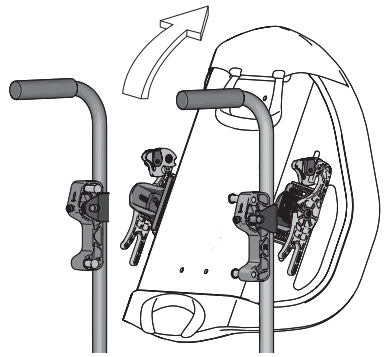


2) Ziehen Sie beide Schnappverschlüsse nach oben, um sie zu öffnen.





3) Ziehen Sie das AGILITY-System mithilfe des Griffs nach oben und nehmen Sie es vom Rollstuhl ab.



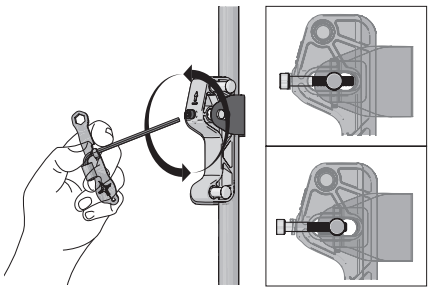
Neuerliches Anbringen des AGILITY: Um den AGILITY wieder am Rollstuhl anzubringen, befolgen Sie die Anweisungen „AGILITY montieren“ im Kapitel „Montage des AGILITY“ in dieser Bedienungsanleitung.

Befestigungen von den hinteren Rahmenrohren entfernen

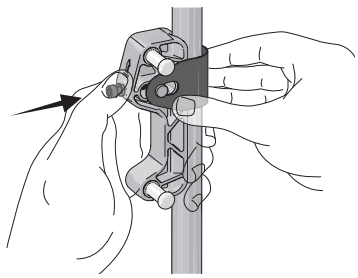
⚠ **Warnhinweis: Die Befestigungen an den hinteren Rahmenrohren NICHT entfernen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.**

Anmerkung: Entfernen Sie das AGILITY-System vom Rollstuhl, bevor Sie die Befestigungen von den hinteren Rahmenrohren abnehmen. Siehe **Abnahme des AGILITY-Systems**.

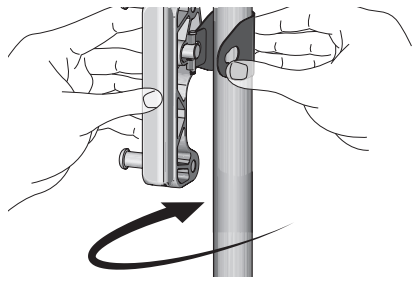
1) Lösen Sie den Bolzen. Den Bolzen jedoch **NICHT** aus dem Justierzylinder entfernen.



2) Drücken Sie mit Ihrem Daumen gegen den Bolzen und lösen Sie das Drehscharnier aus dem Justierzylinder.



3) Drehen Sie die Halterung weg vom Scharnier.



Fehlerbehebung

Für weitere Hilfe wenden Sie sich bitte an Ihren Produktanbieter, Ihren Händler oder an ROHO, Inc.

Bei **Montage der Befestigungen an hinteren Rahmenrohren** können Komponenten nicht richtig angebracht werden	- Stellen Sie sicher, dass die linke (L) und rechte (R) Rohrhalterung sich in einer Linie mit dem Rollstuhlrahmen befindet und nicht verdreht ist. - Beide Halterungen der hinteren Rahmenrohre müssen gleich hoch sein.Verwenden Sie gegebenenfalls ein Maßband oder ein Lineal. - Normalerweise werden die Halterungen an der Rückseite der hinteren Rahmenrohre montiert. Falls die Halterungen aufgrund eines Verstärkungsbügels nicht an ihrer normalen Position angebracht werden können, können sie an der Vorderseite der hinteren Rahmenrohre montiert werden. Unabhängig vom Montageort sollten sich die linken (L) und rechten (R) Richtungsmarker an den Halterungen der hinteren Rahmenrohre vom Blickwinkel der montierenden Person aus an der richtigen Position befinden.
Bei **Montage des AGILITY** können Komponenten nicht richtig angebracht oder fixiert werden	- Stellen Sie sicher, dass die linke (L) und rechte (R) Rohrhalterung sich in einer Linie mit dem Rollstuhlrahmen befindet und nicht verdreht ist. - Achten Sie darauf, dass die Breite für den Stuhl geeignet ist. Rohrrahmenbreiten können unterschiedlich sein. Wenn sich die Befestigungen der Rückenschale nicht in die oberen und unteren Stifte der Halterungen einhaken lassen oder sich die Schnapper nicht schließen, muss die Breite verstellt werden. Passen Sie die Breite gemäß der Montage-Anleitung des AGILITY an. Möglicherweise finden Sie die ideale Breite für Ihren Rollstuhl erst nach ein paar Versuchen. - Wenn sich die Schnapper nicht schließen, sehen Sie nach, ob sich die Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden. Zur Montage des AGILITY sollten sich die Sicherheitsverriegelungen in der OFFEN (🔓) Position befinden. Bevor der Patient im Rollstuhl Platz nimmt, sind die Verriegelungen in die ZU (🔒) Position zu bringen.
Bei Montage des AGILITY können Komponenten nicht richtig angebracht und die Höhe nicht geändert werden (**Montage des AGILITY-Systems** und **Höhenanpassung**)	- Achten Sie darauf, dass sich die linke (L) und rechte (R) Befestigung der Rückenschale an der richtigen Seite befindet. - Achten Sie darauf, dass die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung sich in derselben Position in den Dreieckshalterungen befinden. Achten Sie auf die Referenzeinkerbungen. Siehe **Montage des AGILITY-Systems**. - Achten Sie darauf, dass die Befestigungen links (L) und rechts (R) an der Rückenschale sich in derselben Höhe befinden. Zählen Sie an jeder Seite die Anzahl der quadratischen Öffnungen, die in der Schiebeleiste zur Höhenanpassung sichtbar sind (siehe **Höhenanpassung und im Lieferumfang enthaltene Teile**).
Bei **Anpassung von Sitztiefe und Winkel** können Komponenten nicht richtig angebracht werden.	- Achten Sie darauf, dass die Tiefe an der linken (L) und rechten (R) Seite gleich ist. Vergleichen Sie die Markierungen, die sich oben an den Dreieckshalterungen befinden. - Achten Sie darauf, dass der Gabelteil links (L) und rechts (R) denselben Winkel hat. Vergleichen Sie die Markierungen auf der Vorderseite der beiden Gabelteile.

Instandhaltung

⚠ **Warnhinweis: Das AGILITY-System NICHT weiter verwenden, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder gebrochen ist. Das Produkt sollte regelmäßig von Ihrem Produktanbieter genau inspiziert werden.**

Überprüfen Sie täglich die Schrauben, Muttern, Klemmen und Halterungen des AGILITY auf Festigkeit. Ziehen Sie lose Schrauben gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung wieder an.

Reinigung und Desinfektion

Reinigung und Desinfizieren sind separate Verfahren. Die Reinigung muss vor dem Desinfizieren erfolgen. Vor Verwendung an einem anderen Patienten: Reinigen, desinfizieren und prüfen Sie das Produkt auf ordnungsgemäße Funktion.

Warnhinweise:
- AUF KEINEN FALL bei AGILITY-Komponenten Scheuermittel wie Stahlwolle oder Scheuerschwämme verwenden.
- AUF KEINEN FALL Reinigungsmittel, die Mineralöl oder organische Lösungsmittel [z. B. Aceton, Toluol, Methylethylketon (MEK), Naphtha, chemische Reiniger, Klebstoffentferner usw.] enthalten, verwenden.

 = Mit einem feuchten Tuch abwischen

Reinigung der Befestigungsteile: Von Hand in warmem Wasser (40° C) mit Seife und einem Schwamm waschen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trocken wischen und dann Lufttrocknen lassen.



Desinfektion der Befestigungsteile: Vorsichtig mit einem feuchten Tuch und etwas haushaltsüblichem Desinfektionsmittel abwischen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trocken wischen und dann Lufttrocknen lassen.



Lagerung, Entsorgung und Recycling

Lagerung: Das Produkt vor der Lagerung reinigen und desinfizieren. Produkt in einem Behälter aufbewahren, der vor Feuchtigkeit, Verschmutzungen und Beschädigung schützt.

Entsorgung: Die Komponenten des Produkts in dieser Anleitung stellen keine bekannten Umweltgefahren dar, wenn sie ordnungsgemäß verwendet und gemäß den örtlichen/regionalen Bestimmungen entsorgt werden. Verbrennung muss in einem qualifizierten, lizenzierten Abfallentsorgungsbetrieb geschehen.

Recycling: Kontaktieren Sie einen lokalen Recyclingbetrieb, um die Recycling-Möglichkeiten für das Produkt in Erfahrung zu bringen. Für weitere Informationen zum Recycling wenden Sie sich bitte an ROHO, Inc.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie ab Originalkaufdatum: Befestigungsteile Rückenschale: 60 Monate. Lesen Sie auch die Beilage Eingeschränkte Garantie die dem Produkt beiliegt, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

permobil | SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900, USA

Administrative Offices:
100 North Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429, USA

U.S.: 1-800-851-3449 Fax 1-888-551-3449
Outside U.S.: 1-618-277-9150 Fax 1-618-277-6518

permobilus.com

ISO 13485:2016 CERTIFICATION™
Intertek

The products featured in this document were manufactured under a Quality Management System that is certified to ISO 13485:2016.

EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CE

T20252 Rev. 2018-10-05 Print Date: Qty: